COMPUTER-MEDIATED COLLABORATIVE LEARNING IN A VIETNAMESE TERTIARY EFL CONTEXT: PROCESS, PRODUCT, AND LEARNERS’ PERCEPTIONS

A thesis presented in partial fulfilment of the requirements for the degree of
Doctor of Philosophy in
Applied Linguistics at Massey University, Palmerston North
New Zealand

Long Van Nguyen
2011
ABSTRACT

Viewing language learning from a sociocultural perspective, this study investigates the nature of both synchronous and asynchronous computer-mediated communication (CMC) and how these two modes of communication may complement each other and contribute to collaborative learning in an EFL classroom environment. The focus is on collaborative language learning competence and learners’ perceptions of the application of CMC to classroom practices. This classroom-based research took the form of a collaborative problem-solving experiment in a group of EFL students in a large university in Central Vietnam. Various data were collected for the study, including the initial pre-project questionnaire on students’ background and attitudes, transcripts from both face-to-face and chat discussion, after-chat focus-group interviews, peer comments from both traditional pen-and-paper and wiki exchanges, final collaborative written assignments, and post-project questionnaires and interviews with students about their reflections on classroom CMC in collaborative learning. The study, with both process and product orientation, took place throughout a 12-week semester.

Results from the study indicated promising avenues for the application of various CMC technologies in the language classroom. First, although learners’ language production in the online synchronous discussion was not as high as that from traditional face-to-face practice, the quality of discussion was persuasively better in the SCMC mode. In addition to the fact that learners’ participation was more equal, evidence of interaction and negotiation leading to a satisfactory level of information synthesis were found to be promising elements in online chatscripts. Second, the use of wikis as a new platform for peer exchanges can be considered an innovation, liberating the students from the conventional, narrow, and linear practice of pen-and-paper-based peer editing. The students participated more, interacted more, and negotiated more in the multi-way interactive architecture of participation, the wiki. Third, although there was no significantly statistical difference in any of the comparative criteria between the two sets of essays produced by the two classes,
indications of trends in terms of quality were positive toward the online essays. Fourth, the students’ reflections on and perceptions of the introduction of CMC into the language classroom presented a potential picture of a technology-enhanced classroom. Apart from the fact that computer and typing skills turned out to be the biggest hindrance regarding the effectiveness of CMC integration, the students’ reflections on the process were positive and they saw it as constructive.

Finally, the four key issues emerging from the study included classroom boundary, the sociotechnical affordances of the CMC environment, the teacher’s roles in the CMC environment, and product-oriented versus learning-oriented collaborative learning styles.

Keywords: CALL, CMC, collaborative learning, CLT, EFL, sociocultural theory, mixed methods research, classroom-based research, Web 2.0.
ACKNOWLEDGEMENTS

I would like to send my thanks from the bottom of my heart to all who have helped me sailing along the harsh but glorious journey without you, I would not be able to reach the finishing line.

First, to Prof. Cynthia White for untiring, zealous, professional, and sociocognitive guidance, critiques, and support for instilling me the passion of qualitative research for showing me how to inquire and for pushing me to publish.

Next, to the School staff Dr. Gillian Skyrme, Dr. Martin Paviour-Smith, Dr. Ute Walker, and Dr. Peter Petrucci for their socioaffective engagement for their organisational academic community in which I share knowledge and for sending me to conferences, not once, but twice.

To A/Prof. Mark Brown and Dr. Leonel Alvarado for their critical, supportive, and interactive feedback through which I saw some light.

To New Zealand Government for encouraging me with the prestigious NZIDR Scholarship To Massey University for acknowledging my works with the high-status Vice Chancellor’s Doctoral Scholarship.

To my students, for their eagerness and participation, and cooperation, and collaboration without them, how can I collect the data?

Especially, to my family Anh, my wife Tina, my daughter for feeding me for travelling with me on this long journey and for making me laugh.

To New Zealand Government for encouraging me with the prestigious NZIDR Scholarship To Massey University for acknowledging my works with the high-status Vice Chancellor’s Doctoral Scholarship.

To my students, for their eagerness and participation, and cooperation, and collaboration without them, how can I collect the data?

Especially, to my family Anh, my wife Tina, my daughter for feeding me for travelling with me on this long journey and for making me laugh.
# TABLE OF CONTENTS

Abstract .................................................................................................................................................. i
Acknowledgements ................................................................................................................................. iii

CHAPTER ONE: INTRODUCTION ........................................................................................................ 1
1.1 Overview ............................................................................................................................................... 1
1.2 Statement of the Problem ....................................................................................................................... 1
   1.2.1 The first movement: English as a world language ................................................................. 1
   1.2.2 The second movement: The integration of CMC into education ........................................... 2
   1.2.3 The third movement: Language teaching pedagogical reform .............................................. 3
1.3 The Research Problem ........................................................................................................................ 4
1.4 Purpose of the Study ............................................................................................................................ 5
1.5 Significance of the Study ..................................................................................................................... 6
1.6 Organisation of the Thesis ............................................................................................................... 6

CHAPTER TWO: BACKGROUND ............................................................................................................ 8
2.1 Overview .............................................................................................................................................. 8
2.2 English Language Education in Vietnam ............................................................................................ 8
   2.2.1 The context ................................................................................................................................. 8
   2.2.2 The conflicts .............................................................................................................................. 11
2.3 The Research Setting .......................................................................................................................... 14
   2.3.1 The institution ......................................................................................................................... 15
   2.3.2 The students .............................................................................................................................. 19
   2.3.3 Uses of technology ................................................................................................................... 23
   2.3.4 The way to the classroom ........................................................................................................ 26
   2.3.5 In the classroom ....................................................................................................................... 28
2.4 The Researcher’s Background ........................................................................................................... 32
2.5 Summary ............................................................................................................................................. 35

CHAPTER THREE: LITERATURE REVIEW ............................................................................................ 37
3.1 Overview ............................................................................................................................................. 37
3.2 Sociocultural Theory ................................................................. 38
  3.2.1 Genetic analysis ............................................................... 40
  3.2.2 Mediation and activity theory ........................................... 41
  3.2.3 Zone of proximal development and internalisation ............... 44
3.3 Collaborative Language Learning ............................................ 48
  3.3.1 Communicative language teaching ..................................... 49
    3.3.1.1 CLT re-visited .................................................. 50
    3.3.1.2 CLT re-defined ................................................ 53
  3.3.2 What is collaborative learning? ........................................ 54
    3.3.2.1 Collaborative versus cooperative learning .................... 55
    3.3.2.2 Potential benefits of collaborative learning .................. 57
    3.3.2.3 Components of collaborative learning ......................... 59
3.4 Computer-Mediated Communication ........................................ 60
  3.4.1 What is CMC? ................................................................ 61
  3.4.2 Characteristics of CMC .................................................. 63
  3.4.3 Modes of CMC ................................................................ 66
  3.4.4 Scopes of CMC: Intercultural versus intracultural ............... 70
  3.4.5 CMC in education .......................................................... 71
    3.4.5.1 Pedagogical features of CMC ................................... 71
    3.4.5.2 CMC in language development ................................. 77
3.5 Computer-Mediated Collaborative Learning ............................... 82
  3.5.1 Participation in CMCL ..................................................... 83
  3.5.2 Interaction in CMCL ...................................................... 84
  3.5.3 Synthesis of information in CMCL ................................. 85
3.6 Summary ................................................................................. 86

CHAPTER FOUR: METHODOLOGY .................................................... 88
4.1 Overview ................................................................................. 88
4.2 Research Design ...................................................................... 88
  4.2.1 Research objective ......................................................... 88
  4.2.2 Research questions ......................................................... 89
  4.2.3 Human ethics approval process ....................................... 90
  4.2.4 Participants ................................................................. 91
    4.2.4.1 Demographic statistics ........................................... 92
5.4 Summary ........................................................................................................ 163

CHAPTER SIX: ASYNCHRONOUS PEER REVIEW ........................................ 165
6.1 Overview ....................................................................................................... 165
6.2 Participation ................................................................................................. 165
6.3 Interaction ..................................................................................................... 169
   6.3.1 Socioaffective comments .................................................................... 172
   6.3.2 Organisational comments ................................................................ 176
   6.3.3 Sociocognitive comments .................................................................. 180
      6.3.3.1 Types of comments ................................................................ 181
      6.3.3.2 Areas of comments ................................................................ 187
      6.3.3.3 Nature of comments ................................................................ 189
6.4 Summary ....................................................................................................... 191

CHAPTER SEVEN: FINAL COLLABORATIVE PRODUCTS ....................... 192
7.1 Overview ....................................................................................................... 192
7.2 Synthesis of Information ............................................................................ 192
7.3 Quantitative Analysis .................................................................................. 193
7.4 Qualitative Analysis ..................................................................................... 195

CHAPTER EIGHT: PERCEPTIONS AND REFLECTIONS ...................... 200
8.1 Overview ....................................................................................................... 200
8.2 The CMC Class ........................................................................................... 200
8.3 Synchronous Chat ....................................................................................... 203
8.4 Asynchronous Wiki ...................................................................................... 208
8.5 Synchronous versus Asynchronous ............................................................ 211
8.6 Collaborative Opportunities ....................................................................... 213
8.7 The Course Benefits ................................................................................... 216

CHAPTER NINE: DISCUSSION ..................................................................... 220
9.1 Overview ....................................................................................................... 220
9.2 Discussion of the Research Questions......................................................... 220
   9.2.1 Synchronous discussion ................................................................ 220
   9.2.2 Asynchronous peer review ............................................................... 227
   9.2.3 Final collaborative products .............................................................. 232
LIST OF TABLES

Table 2.1 Enrolments in different English programs at UD and CFL ......................... 18
Table 2.2 List of subjects of semester six (out of eight semesters) ............................. 20
Table 2.3 Overview of third-year students of English at CFL .................................. 21
Table 3.1 CLT versus traditional approaches to language teaching ............................ 52
Table 3.2 Potential benefits of collaborative learning .................................................. 58
Table 3.3 Pedagogical features associated with CMC .................................................. 73
Table 3.4 Studies of CMC on metalinguistic aspects .................................................. 78
Table 3.5 Studies of CMC on language areas or components .................................... 79
Table 3.6 Studies of CMC on language skills development ....................................... 80
Table 4.1 Selected background information ................................................................. 93
Table 4.2 GPA in terms of time and place of learning English at high school ............... 94
Table 4.3 Perceived English language proficiency between the two classes ............... 96
Table 4.4 Self-rating of computer experience: Descriptive statistics ............................ 99
Table 4.5 Schedule for the fieldwork study (12 weeks) .............................................. 108
Table 5.1 Face-to-face and online discussions: T-test analysis ................................. 129
Table 5.2 Individual participation in the discussion process: Control groups ............. 131
Table 5.3 Individual participation in the discussion process: CMC groups ................. 132
Table 5.4 Total distribution of episodes by theme and by group ............................... 137
Table 5.5 Socioaffective episodes by subcategory and by group ............................. 139
Table 5.6 Organisational episodes by subcategory and by group ............................. 144
Table 5.7 Sociocognitive episodes by subcategory and by group ............................. 150
Table 6.1 Individual contribution in the peer review process: Control groups ........... 166
Table 6.2 Individual contribution in the peer review process: CMC groups........ 167
Table 6.3 Pen-and-paper versus wiki peer comments: T-test analysis ............... 169
Table 6.4 Total distribution of comments by theme and by group................. 171
Table 6.5 Socioaffective comments by subcategory and by group ............... 174
Table 6.6 Organisational comments by subcategory and by group ............... 178
Table 6.7 Sociocognitive comments by type and by group ....................... 183
Table 6.8 Sociocognitive comments by area and nature and by group .......... 189
Table 7.1 Final essays: T-test analysis................................................. 194
Table 7.2 Qualitative scores for essays............................................... 196
Table 8.1 Students’ perceptions of chat (n=30) .................................... 204
Table 8.2 Students’ perceptions of wiki (n=30) .................................... 208
Table 8.3 Students’ perceptions of collaborative learning (n=30) ............... 213
Table 8.4 Students’ perceptions of the course benefits on skills and areas (n=30)... 216
Table 8.5 Students’ perceptions of the course benefits on future impacts (n=30) .... 218
LIST OF FIGURES

Figure 2.1 The computer lab at CFL ............................................................ 25
Figure 2.2 A classroom at CFL ................................................................. 29
Figure 3.1 Vygotskian circle of human development .................................... 39
Figure 3.2 Vygotskian mediationsal model .................................................. 44
Figure 3.3 A sociocultural framework for collaborative learning .................... 48
Figure 3.4 Communication continuum ....................................................... 50
Figure 3.5 Cooperative/collaborative learning continuum ............................. 57
Figure 3.6 The three central elements of collaborative learning ....................... 60
Figure 3.7 Modes of CMC ........................................................................ 67
Figure 3.8 CMC continuum ........................................................................ 69
Figure 3.9 CMC pedagogical circle ............................................................. 76
Figure 4.1 Self rating of English language proficiency: Mean ....................... 95
Figure 4.2 In-class interaction time with teacher and classmates: Mean .......... 97
Figure 4.3 Benefits of networked computers: Mean .................................... 98
Figure 4.4 Computer use per week: Mean .................................................. 100
Figure 4.5 A student’s monitor during a chat discussion ............................... 102
Figure 4.6 A snapshot of PBWikis ............................................................. 104
Figure 4.7 Coding matrix for the synchronous discussions ......................... 117
Figure 4.8 Coding matrix for the asynchronous peer reviews ....................... 120
Figure 5.1 Gini coefficients by group ......................................................... 130
Figure 5.2 Episodes coded into themes ....................................................... 136
Figure 5.3 Socioaffective episodes coded into emergent subcategories ......... 138
<table>
<thead>
<tr>
<th>Figure Number</th>
<th>Description</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Figure 5.4</td>
<td>Organisational episodes coded into emergent subcategories</td>
</tr>
<tr>
<td>Figure 5.5</td>
<td>Sociocognitive episodes coded into emergent subcategories</td>
</tr>
<tr>
<td>Figure 6.1</td>
<td>Comments coded into themes</td>
</tr>
<tr>
<td>Figure 6.2</td>
<td>Socioaffective comments coded into emergent subcategories</td>
</tr>
<tr>
<td>Figure 6.3</td>
<td>Organisational comments coded into emergent subcategories</td>
</tr>
<tr>
<td>Figure 6.4</td>
<td>Sociocognitive comments coded into emergent types</td>
</tr>
<tr>
<td>Figure 6.5</td>
<td>A snapshot captured and pasted from the Viet’s wiki page</td>
</tr>
<tr>
<td>Figure 6.6</td>
<td>A snapshot captured and pasted from the Thoa’s wiki page</td>
</tr>
<tr>
<td>Figure 6.7</td>
<td>A snapshot captured and pasted from the Hanh’s wiki page</td>
</tr>
<tr>
<td>Figure 6.8</td>
<td>Sociocognitive comments coded into areas</td>
</tr>
<tr>
<td>Figure 6.9</td>
<td>Sociocognitive comments coded by nature</td>
</tr>
</tbody>
</table>
# LIST OF APPENDICES

<table>
<thead>
<tr>
<th>Appendix</th>
<th>Title</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>A</td>
<td>Schedule for the whole research process</td>
<td>289</td>
</tr>
<tr>
<td>B</td>
<td>Information sheet</td>
<td>291</td>
</tr>
<tr>
<td>C</td>
<td>Consent form</td>
<td>297</td>
</tr>
<tr>
<td>D</td>
<td>Request letter to CFL</td>
<td>299</td>
</tr>
<tr>
<td>E</td>
<td>Letter of approval from CFL</td>
<td>300</td>
</tr>
<tr>
<td>F</td>
<td>Human ethics approval</td>
<td>301</td>
</tr>
<tr>
<td>G</td>
<td>Self-rating of English language proficiency: Detailed information</td>
<td>302</td>
</tr>
<tr>
<td>H</td>
<td>Perceived benefits of collaborative learning: Detailed description</td>
<td>304</td>
</tr>
<tr>
<td>I</td>
<td>Perceived benefits of networked computers: Detailed description</td>
<td>305</td>
</tr>
<tr>
<td>J</td>
<td>Computer use per week: Detailed information</td>
<td>307</td>
</tr>
<tr>
<td>K</td>
<td>Teacher’s laptop during the chat discussions</td>
<td>309</td>
</tr>
<tr>
<td>L</td>
<td>Instruction on PBWikis</td>
<td>310</td>
</tr>
<tr>
<td>M</td>
<td>Discussion guideline</td>
<td>312</td>
</tr>
<tr>
<td>N</td>
<td>Peer review sheet</td>
<td>313</td>
</tr>
<tr>
<td>O</td>
<td>Pre-project questionnaire</td>
<td>314</td>
</tr>
<tr>
<td>P</td>
<td>After-chat interview schedule</td>
<td>317</td>
</tr>
<tr>
<td>Q</td>
<td>Post-project questionnaire</td>
<td>318</td>
</tr>
<tr>
<td>R</td>
<td>Post-project interview schedule</td>
<td>321</td>
</tr>
<tr>
<td>S</td>
<td>Gini coefficient</td>
<td>322</td>
</tr>
<tr>
<td>T</td>
<td>Coding scheme for discussion episodes</td>
<td>323</td>
</tr>
<tr>
<td>U</td>
<td>Snapshots of NVivo 8.0 coding</td>
<td>325</td>
</tr>
<tr>
<td>V</td>
<td>Coding scheme for peer comments</td>
<td>326</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Appendix W: Summary of methodology ......................................................... 328
Appendix X: Quantitative analysis of the final essays by group ...................... 330
Appendix Y: Students’ responses to the post-project questionnaire ................... 331
Appendix Z: Publications presenting material from this research ..................... 333